

LETTERS OF CONDOLENCE TO THE FAMILIES OF THE VICTIMS OF THE FATAL RAILWAY ACCIDENT IN TEMPI

The Patriarchate of Jerusalem expresses its deepest condolences to the families of the victims of the fatal train accident in Tempi, Larissa Prefecture, through the following letters of our Father and Patriarch of Jerusalem Theophilos III to the Primate of the Church of Greece His Beatitude Archbishop of Athens and all Greece Hieronymos and to the Prime Minister of Greece His Excellency Mr Kyriakos Mitsotakis, which are as follows in Greek:

Αριθμ. Πρωτ. 63

Μακαριώτατε Ἀρχιεπίσκοπε Ἀθηνῶν καί πάσης Ἑλλάδος καί Πρόεδρε τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς ἐν Ἑλλάδι Ἀγιωτάτης Ἐκκλησίας ἐν Χριστῷ τῷ Θεῷ, λίαν ἀγαπητέ ἀδελφέ καί συλλειτουργέ τῆς Ἡμῶν Μετριότητος **Κύριε Ἱερώνυμε**. Τήν Ὑμετέραν περισπούδαστον Ἡμῖν Μακαριότητα ἐν φιλήματι ἀγίῳ περιπτυσσόμενοι, ἠδέως προσαγορεύομεν.

Διά τῶν Πατριαρχικῶν ἀδελφικῶν Ἡμῶν Γραμμάτων τούτων, μετ' ἄλγους ψυχῆς ἐπικοινωνοῦμεν μετὰ τῆς Ὑμετέρας λίαν Περισπουδάστου Ἡμῖν Μακαριότητος, ἵνα ἐκφράσωμεν τήν βαθεῖαν θλίψιν καί συμπαράστασιν Ἡμῶν διά τό ἐπισυμβάν εἰς τήν κοιλάδα τῶν Τεμπῶν ἀπροσδόκητον σιδηροδρομικόν δυστύχημα, ἐν ᾧ ἐφονεύθησαν δεκάδες ἀνθρώπων κυρίως νεαρᾶς ἡλικίας.

Συμμετέχοντες εἰς τό ἐθνικόν πένθος καί συλλυπούμενοι τῇ Ὑμετέρᾳ Μακαριότητι καί τοῖς πενθοῦσι συγγενέσι τῶν θυμάτων, προσευχόμεθα ἀπό τοῦ Φρικτοῦ Γολγοθᾶ ὑπέρ ἀναπαύσεως τῶν φονευθέντων ἐν χώρα ζώντων μετὰ δικαίων, ἐξ ὕψους παρηγορίας τῶν πενθούντων συγγενῶν αὐτῶν καί ὑπέρ ταχείας ἰάσεως τῶν

τραυματισθέντων. Προσέτι δέ ὑψώνομεν χεῖρα ἰκέτιδα τῷ Δεσπότη τῶν ὅλων Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν, παρακαλοῦντες Αὐτόν, ὅπως φυλάσῃ τό Γένος ἡμῶν καί τήν ἀνθρωπότητα ἅπασαν ἀπό «θανάτου, πένθους καί λιμοῦ» (πρβλ. Ἀποκ. 18,8).

Ἐφ' οἷς, ἀποδιδόντες Αὐτῇ τόν ἐν Κυρίῳ ἀσπασμόν ἀπό τοῦ Παναγίου καί Ζωοδόχου Τάφου τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Χριστοῦ, διατελοῦμεν.

Ἐν τῇ Ἁγία Πόλει Ἱερουσαλήμ ,βκγ' Φεβρουαρίου ιζ'.

Τῆς Ὑμετέρας Πεφιλημένης Μακαριότητος

Ἀγαπητός ἐν Χριστῷ ἀδελφός

ΘΕΟΦΙΛΟΣ Γ΄

Πατριάρχης Ἱεροσολύμων

Ἀριθμ. Πρωτ. 61

Ἐξοχώτατε,

Μετ' ἄλγους ψυχῆς ἐπικοινωνοῦμεν μετά τῆς Ὑμετέρας λίαν Τετιμημένης Ἡμῖν Ἐξοχότητος, ἵνα ἐκφράσωμεν τήν βαθεῖαν θλίψιν καί συμπάραστασιν Ἡμῶν διά τό ἐπισυμβάν εἰς τήν κοιλάδα τῶν Τεμπῶν ἀπροσδόκητον σιδηροδρομικόν δυστύχημα, ἐν ᾧ ἐφονεύθησαν δεκάδες ἀνθρώπων κυρίως νεαρᾶς ἡλικίας.

Συμμετέχοντες εἰς τό ἐθνικόν πένθος καί συλλυπούμενοι τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχώτητι καί τοῖς πενθοῦσι συγγενέσι τῶν θυμάτων, προσευχόμεθα ἀπό τοῦ Φρικτοῦ Γολγοθᾶ ὑπέρ ἀναπαύσεως τῶν φονευθέντων ἐν χώρᾳ ζώντων μετά δικαίων, ἐξ ὕψους παρηγορίας τῶν πενθούντων συγγενῶν αὐτῶν καί ὑπέρ ταχείας ἰάσεως τῶν τραυματισθέντων. Προσέτι δέ ὑψώνομεν χεῖρα ἰκέτιδα τῷ Δεσπότη τῶν ὅλων Χριστῷ τῷ Θεῷ ἡμῶν, παρακαλοῦντες Αὐτόν, ὅπως φυλάσῃ τό Γένος ἡμῶν καί τήν ἀνθρωπότητα ἅπασαν ἀπό «θανάτου, πένθους καί λιμοῦ» (πρβλ. Ἀποκ. 18,8).

Ἐπί δέ τούτοις, ἐπιδαφιλεύοντες τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι τὰς
Πατριαρχικὰς Ἡμῶν εὐχὰς καί εὐλογίας ἀπό τοῦ Παναγίου καί
Ζωοδόχου Τάφου, διατελοῦμεν.

Ἐν τῇ Ἁγίᾳ Πόλει Ἱερουσαλήμ ,βκγ´ Φεβρουαρίου ιζ´.

Τῆς Ὑμετέρας Τετιμημένης Ἐξοχότητος

Διάπυρος πρὸς Κύριον Εὐχέτης,

ΘΕΟΦΙΛΟΣ Γ´

Πατριάρχης Ἱεροσολύμων